

[ES] Guía rápida de instalación
[EN] Quick setup guide
[FR] Guide d'installation rapide
[IT] Guida rapida di installazione

[PT] Guia de instalação rápida
[DE] Kurzbedienungsanleitung
[DK] Hurtig brugervejledning
[NL] Snelle gebruikershandleiding

air control
INDOOR COMFORT SOLUTIONS



NH-SR

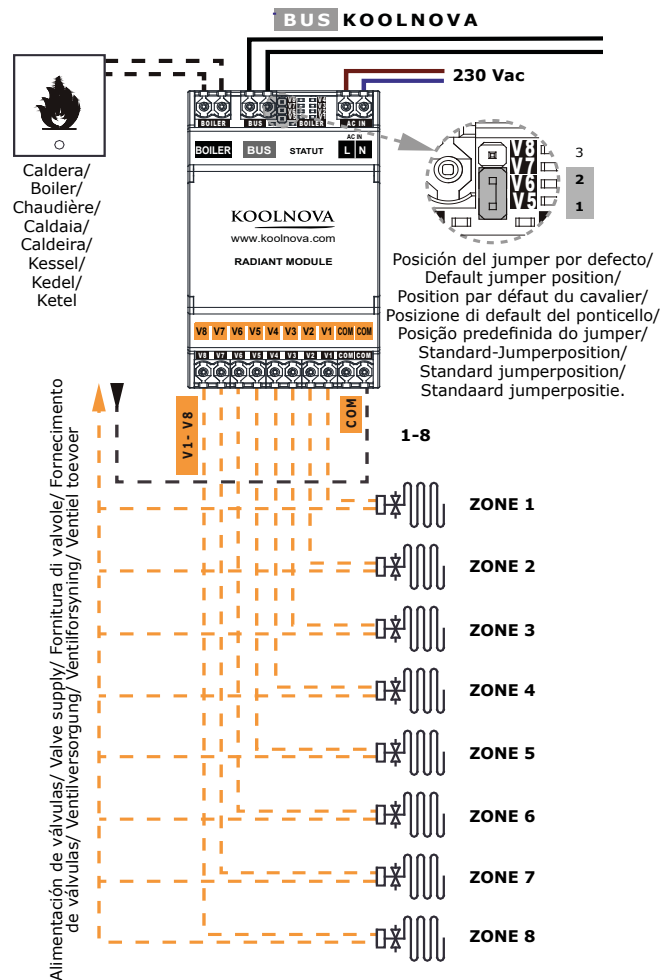
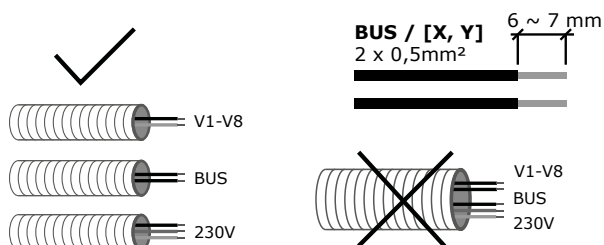
1. [ES] ATENCIÓN/ [EN] WARNING/ [FR] ATTENTION/ [IT] ATTENZIONE/ [PT] ATENÇÃO/ [DE] WARNUNG/ [DK] ADVARSEL/ [NL] WAARSCHUWING

[ES] Desconectar la alimentación de la caldera, válvulas y del sistema KOOLNOVA.
[EN] Disconnect the power supply to the boiler, valves and the KOOLNOVA system.
[FR] Couper l'alimentation électrique de la chaudière, des vannes et du système KOOLNOVA.
[IT] Scollegare l'alimentazione elettrica della caldaia, delle valvole e del sistema KOOLNOVA.
[PT] Desligar a alimentação eléctrica da caldeira, das válvulas e do sistema KOOLNOVA.
[DE] Trennen Sie die Stromzufuhr zum Kessel, zu den Ventilen und zum KOOLNOVA-System.
[DK] Afbryd strømforsyningen til kedlen, ventilerne og KOOLNOVA-systemet.
[NL] Koppel de stroomtoevoer naar de ketel, de kleppen en het KOOLNOVA systeem los.





2. [ES] INSTALACIÓN/ [EN] INSTALLATION/ [FR] INSTALLATION/ [IT] INSTALLAZIONE/ [PT] INSTALAÇÃO/ [DE] INSTALLATION/ [DK] INSTALLATION/ [NL] INSTALLATIE

- [V1 -V8]** Conectar las válvulas al módulo/ Connect the valves to the module/ Connecter les vannes au module/ Collegare le valvole al modulo/ Ligar as válvulas ao módulo/ Schließen Sie die Ventile an das Modul an./ Tilslut ventierne til modulet./ Sluit de kleppen aan op de module.
- [BOILER]** Conectar la caldera al módulo/ Connect the boiler to the module./ Connecter la chaudière au module./ Ligar a caldeira ao módulo./ Schließen Sie den Heizkessel an das Modul an./ Tilslut kedlen til modulet./ Sluit de ketel aan op de module.
- [BUS, BUS]** Conectar el BUS al módulo. Dos hilos sin polaridad./ Connect the BUS to the module. Two wires without polarity./ Connecter le BUS au module. Deux fils sans polarité./ Collegare il BUS al modulo. Due fili senza polarità./ Ligar o BUS ao módulo. Dois fios sem polaridade./ Schließen Sie den BUS an das Modul an. Zwei Drähte ohne Polarität./ Tilslut BUS til modulet. To ledninger uden polaritet./ Sluit de BUS aan op de module. Twee draden zonder polariteit.
- Alimentar la caldera, válvulas y el sistema KOOLNOVA./ Power the boiler, valves and the KOOLNOVA system./ Alimenter la chaudière, les vannes et le système KOOLNOVA./ Alimentare la caldaia, le valvole e il sistema KOOLNOVA./ Alimentar a caldeira, as válvulas e o sistema KOOLNOVA./ Versorgen Sie den Heizkessel, die Ventile und das KOOLNOVA-System mit Strom./ Sæt strøm til kedlen, ventilerne og KOOLNOVA-systemet./ Voed de ketel, de kleppen en het KOOLNOVA-systeem.
- El led **STATUS BUS** parpadea./ The **STATUS BUS** LED **blinks**./ La LED **STATUS BUS** **clignote**./ Il LED **STATUS BUS** **lampeggia**./ O LED **STATUS BUS** fica **intermitente**./ Die LED **STATUS BUS** **blinkt**./ LED'en **STATUS BUS** **blinker**./ De led **STATUS BUS** **knippert**.
- Dar de **alta las zonas** en el orden deseado./ **Register the zones** in the desired order./ **Enregistrer les zones** dans l'ordre souhaité./ **Registriere le zone** nell'ordine desiderato./ **Registe as zonas** pela ordem desejada./ **Registrieren Sie die Zonen** in der gewünschten Reihenfolge./ **Registrer zonerne** i den ønskede rækkefølge./ **Registreer de zones** in de gewenste volgorde.

[ES] CONEXIÓN/ [EN] CONNECTION/ [FR] CONNEXION/ [IT] COLLEGATI/ [PT] LIGAÇÃO/ [DE] ANSCHLUSS/ [DK] TILSLUTNING/ [NL] AANSLUITING



ICON	DESCRIPCIÓN/ DESCRIPTION/ DESCRIPTION/ DESCRIZIONE/ DESCRIÇÃO/ BESCHREIBUNG/ BESKRIVELSE/ BESCHRIJVING								
COM	Común: activación de válvulas. Repartir el cableado entre los dos puntos de contacto./ Common: Valve activation. Split the wiring between the two contact points./ Commun: activation de la vanne. Répartir le câblage entre les deux points de contact./ Comune: attivazione della valvola. Dividere il cablaggio tra i due punti di contatto./ Comum: ativação da válvula. Dividir a cablagem entre os dois pontos de contacto./ Gemeinsam: Ventilaktivierung. Teilen Sie die Verdrahtung zwischen den beiden Kontaktstellen auf./ Fælles: Ventilaktivering. Del ledningerne mellem de to kontaktpunkter. Gemeenschappelijk: activering van de klep. Splits de bedrading tussen de twee contactpunten.								
V1 ⋮ V8	V1-8 Válvulas para conexión. Relé aislado N.O./ Valves for connection. Isolated relay N.O./ Vannes de raccordement. Relais isolé N.O./ Valvole per il collegamento. Relé isolato N.O./ Válvulas de ligação. Relé isolado N.O./ Ventile für Anschluss. Isoliertes Relais N.O./ Ventilier til tilslutning. Isoleret relæ N.O./ Kleppen voor aansluiting. Geïsoleerd relais N.O.:								
	<table border="0"> <tr> <td>V1 Válvula 1 - Zona 1</td> <td>V5 Válvula 5 - Zona 5</td> </tr> <tr> <td>V2 Válvula 2 - Zona 2</td> <td>V6 Válvula 6 - Zona 6</td> </tr> <tr> <td>V3 Válvula 3 - Zona 3</td> <td>V7 Válvula 7 - Zona 7</td> </tr> <tr> <td>V4 Válvula 4 - Zona 4</td> <td>V8 Válvula 8 - Zona 8</td> </tr> </table>	V1 Válvula 1 - Zona 1	V5 Válvula 5 - Zona 5	V2 Válvula 2 - Zona 2	V6 Válvula 6 - Zona 6	V3 Válvula 3 - Zona 3	V7 Válvula 7 - Zona 7	V4 Válvula 4 - Zona 4	V8 Válvula 8 - Zona 8
V1 Válvula 1 - Zona 1	V5 Válvula 5 - Zona 5								
V2 Válvula 2 - Zona 2	V6 Válvula 6 - Zona 6								
V3 Válvula 3 - Zona 3	V7 Válvula 7 - Zona 7								
V4 Válvula 4 - Zona 4	V8 Válvula 8 - Zona 8								
	Válvula/ Valve/ Vanne/ Valvola/ Válvula/ Ventil/ Ventilier til tilslutning/ Klep Zona/ Zone/ Zone/ Zona/ Zona/ Zone/ Zone/ Zone								
STATUS V1 ⋮ V8 BUS BOILER	LED indicador verde (ver apartado AUTODIAGNÓSTICO)/ Green LED indicator (see section SELF-DIAGNOSTICS)/ Indicateur LED vert (voir section AUTO-DIAGNOSTIC)/ Indicatore LED verde (vedere sezione AUTODIAGNOSTICA)/ Indicador LED verde (ver secção AUTO-DIAGNÓSTICO)/ Grüne LED-Anzeige (siehe Abschnitt SELBSTDIAGNOSTIK)/ Grøn LED-indikator (se afsnittet SELV-DIAGNOSTIK)/ Groene LED-indicator (zie sectie ZELF-DIAGNOSTIEK).								
BUS	Conexión BUS KOOLNOVA (dos hilos sin polaridad)/ KOOLNOVA BUS connection (two wires without polarity)/ Connexion BUS KOOLNOVA (deux fils sans polarité)/ Collegamento KOOLNOVA BUS (due fili senza polarità)/ Ligação BUS KOOLNOVA (dois fios sem polaridade)/ KOOLNOVA BUS-Anschluss (zwei Adern ohne Polarität)/ KOOLNOVA BUS-tilslutning (to ledninger uden polaritet)/ KOOLNOVA BUS-aansluiting (twee draden zonder polariteit)/								
BOILER	Conexión paro-marcha de la Caldera. Relé aislado N.O./ Boiler stop-start connection. Isolated relay N.O./ Connexion arrêt-marche de la chaudière. Relais isolé N.O./ Collegamento per l'arresto della caldaia. Relé isolato N.O./ Ligação de paragem/arranque da caldeira. Relé isolado N.O./ Anschluss Kessel Stop-Start. Isoliertes Relais N.O./ Tilslutning til stop-start af kedel. Isoleret relæ N.O./ Boiler stop-start aansluiting. Geïsoleerd relais N.O./								
AC IN L N	AC IN. Conexión a red eléctrica, 230Vac/ Mains connection, 230Vac/ /Connexion au réseau, 230Vac/ Collegamento alla rete, 230Vac/ Ligação à rede eléctrica, 230Vac/ Netzanschluss, 230Vac./ Nettiilslutning, 230Vac./ Netaansluiting, 230Vac.								

LED Verde Green Verte Verde Verde Grün Grøn Groen	COMPORTAMIENTO/ BEHAVIOUR/ COMPORTEMENT/ COMPORTEMENTO/ COMPORTEMENTO/ VERHALTEN/ ADFÆRD/ GEDRAG/	DESCRIPCIÓN/ DESCRIPTION/ DESCRIPTION/ DESCRIZIONE/ DESCRIZIONE/ DESCRIZIONE/ BESCHREIBUNG/ BESKRIVELSE/ BESCHRIJVING/
STATUS  	Fijo Fixed Fixe Fisso Fixo Feststehend Fast Vast	Válvula - Zona activa Valve - Active Zone Vanne - Zone active Válvula - Zona attiva Válvula - Zona ativa Ventil - Aktive Zone Ventil - aktiv zone Klep - Actieve zone
	Apagado Switch-off Arrêt Spegnimento Desligada Ausschalten Sluk Uitschakelen	Válvula - Zona apagada Valve - Zone off Vanne- Zone éteinte Valvola - Zona spenta Válvula - Zona desactivada Ventil - Zone aus Ventil - Zone slukket Klep - Zone uit
STATUS 	Parpadeo Blinking Clignotement Lampeggia Intermitente Blinkend Blinkende Knipperend	Comunicación de datos Data communication Communication de données Comunicazione dati Comunicação de dados Datenkommunikation Datakommunikation Gegevenscommunicatie
	Apagado Switch-off Arrêt Spegnimento Desligada Ausschalten Sluk Uitschakelen	Sin alimentación o comunicación de datos. No power or data communication. Pas d'alimentation ou communication de données. Nessuna alimentazione o comunicazione dati. Sem alimentação ou comunicação de dados. Keine Stromversorgung oder Datenkommunikation. Ingen strøm eller datakommunikation. Geen stroom of datacommunicatie.
STATUS 	Fijo Fixed Fixe Fisso Fixo Feststehend Fast Vast	Caldera encendida Boiler on Chaudière en marche Caldaia accesa Caldeira ligada Kessel ein Kedel tændt Ketel aan
	Apagado Switch-off Arrêt Spegnimento Desligada Ausschalten Sluk Uitschakelen	Caldera apagada Boiler off Chaudière éteinte Caldaia spenta Caldeira desligada Kessel aus Kedel slukket Ketel uit